INFORME DEL COMITÉ DE EVALUACIÓN DE OFERTAS N° 46
LICITACION POR CONCURSO DE OFERTAS Nº 17/2.013 "ADQUISICION DE TELEFONOS IP Y ACTUALIZACION DE PLATAFORMA DE TELEFONIA IP"

1. Introducción

En la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, el 28 de octubre de 2.013, siendo las 14:00 horas, se reúnen en la oficina de la Dirección Administrativa de la DNCP, ubicado Estados Unidos 961 c/ Tte. Fariña, los miembros designados para integrar el comité de evaluación, a los efectos de analizar las ofertas presentadas en el marco del presente llamado.

En ese sentido, este comité, se ha abocado a la elaboración del presente informe, de acuerdo con las especificaciones técnicas y demás documentos inherentes al presente procedimiento de contratación en cuestión, a fin de determinar la oferta más conveniente para los intereses de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas.

2. Antecedentes

a) Nº de PAC: ID 264449
b) Disponibilidad Presupuestaria: Los rubros para esta Licitación se hallan previstos en la partida FF 30 Recursos Institucionales, Objeto de Gasto 530 y 570 del Presupuesto General de la Nación para el ejercicio 2.013.
c) Aprobación: Según Resolución DNCP Nº 2.258/2.013 de fecha 8 de octubre de 2.013.
d) Se han cursado invitaciones a las siguientes empresas: INFOCENTER S.A., TECHNOMA SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL E INDUSTRIAL, ITC SERVICIOS S.A. y LOGICALIS PARAGUAY S.A.
e) Miembros del Comité de Evaluación: Han sido designados, según Resolucion DNCP N° 2.258/2.013 como miembros del Comité de Evaluación; la Sra. Nathalia Melot, el Sr. Hugo Araujo y el Sr. Italo Casaccia. En ausencia del Sr. Hugo Araujo, firmará el informe el Sr. Fernando Caballero.

3. Acto De Apertura

De acuerdo al procedimiento previsto por el Artículo 54 del Decreto Reglamentario Nº 21.909/03 y concordantes, se ha llevado a cabo el acto de apertura de sobres y verificación de ofertas, en el local de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas, sito en la calle Estados Unidos Nº 961 c/ Teniente Fariña, en fecha 28 de octubre de 2.013; presentándose las firmas TECHNOMA S.A.C.I., INFOCENTER S.A. y LOGICALIS S.A.

4. Precios Ofertados

Se ordenan las ofertas de menor a mayor en la siguiente planilla;

Ítem	Descripción	Cant.	INFOCENTER S.A.		TECHNOMA S.A.C.I.		LOGICALIS S.A.	
			P. Unitario	P. Total	P. Unitario	P. Total	P. Unitario	P. Total
1	Actualización de Plataforma de Telefonía IP	1	246.768.077	246.768.077	236.903.000	236.903.000	299.138.058	299.138.058
2	Teléfonos IP.	30	2.302.678	69.080.350	2.647.000	79.410.000	1.620.000	48.600.000
Precio Total			315.848.427		316.313.000		347.738.058	

Italo Casaccia
Coordinador de Tecnología - DNCP

Nathalia Melot
Administración - DNCP

Fernando Y. Caballero Yunis
Jefe de Operaciones - DNCP

Se observa en la planilla de precios de INFOCENTER S.A., que el total del ítem 2 no corresponde (2.302.678 x 30 = 69.080.340) y por ende la suma de precios unitarios no coincide con el total de su oferta. Tal circunstancia se circunscribe a lo previsto en los Art. 26 de la Ley N° 2.051/03 y 57 del Decreto N° 21.909/03, que establecen *"...Los defectos de forma o no sustanciales y los errores de cálculo en las propuestas podrán ser subsanados en los términos que se establezcan en el reglamento, siempre y cuando no impliquen la modificación de los precios unitarios..."* y *"...No se solicitará, ofrecerá, ni permitirá ninguna modificación a los precios ni a la sustancia de la oferta, excepto para confirmar la corrección de errores aritméticos..."*, respectivamente, por lo tanto, se procede a consignar los totales en una tabla comparativa de precios de las ofertas ajustada por errores aritméticos, cumpliendo así lo establecido por el Art. 64 del Decreto N° 21.909/03.

Ítem	Descripción	Cant.	INFOCENTER S.A.		TECHNOMA S.A.C.I.		LOGICALIS S.A.	
			P. Unitario	P. Total	P. Unitario	P. Total	P. Unitario	P. Total
1	Actualización de Plataforma de Telefonía IP	1	246.768.077	246.768.077	236.903.000	236.903.000	299.138.058	299.138.058
2	Teléfonos IP.	30	2.302.678	69.080.340	2.647.000	79.410.000	1.620.000	48.600.000
Precio Total			315.848.417		316.313.000		347.738.058	

5. Verificación de las Especificaciones Técnicas

Ítem 1	Actualización de Plataformas de Telefonía IP	Mínimo Exigido	INFOCENTER S.A.	TECHNOMA S.A.C.I.	LOGICALIS S.A.
			Cumple/No Cumple		
Controlador de llamadas					
Modelo / Versión	Especificar	Exigido	Cisco BE 6000 UCS C220M3 MD Srv RST 9.x SW	Cisco Business Edition 6000	Cisco Unified Communication Manager / 9.1
Alta Disponibilidad	El sistema deberá mantener la arquitectura de Publisher y Subscriber para permitir la alta disponibilidad	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Licenciamiento	El sistema deberá actualizar el licenciamiento al modelo User Connect License (UCL)	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Licencia UCL Essential	Unidades 24 (veinticuatro)	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Licencia UCL Enhanced	Unidades 222 (Doscientas veintidós)	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Funcionalidades	El sistema deberá agregar la funcionalidad de chat & presencia para la totalidad de los usuarios actualizados, además de todos los features que la plataforma actual que posee.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple

Italo Casaccia
Coordinador de Tecnología - DNCP

Nathalia Melot
Administración - DNCP

Fernando Y. Caballero Yunis
Jefe de Operaciones - DNCP

Licencias Add-on	Cada licencia deberá permitir el registro de más de dos dispositivos por usuario y disponer de las funcionalidades de presencia, chat, video, correo de voz y movilidad. Cantidad 30 (treinta).	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Compatibilidad	La plataforma deberá soportar el parque de teléfonos actual con que cuenta la DNCP, los cuales consisten en teléfonos ip Cisco 7911, 7942, 7936, 7961 y 7971, dispositivos ATA para teléfonos analógicos, Faxes.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
	Deberá soportar el Gateway de conexión a la PSTN actual que posee la DNCP (Cisco Router 3845)	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Capacitación	Como parte del proyecto se deberá incluir el curso de Administración para la plataforma ofertada para dos personas en un centro autorizado de enseñanza. Si el curso fuese en el exterior se deberán considerar todos los gastos que implique.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Contact Center					
Modelo / Versión	Especificar	Exigido	Cisco Unified Contact Center CCX 9.0 Upgrade	Cisco CCX v9	Cisco Unified Contact Center Express / 9.0
Alta Disponibilidad	El sistema deberá mantener la arquitectura actual para permitir la alta disponibilidad	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Licenciamiento	El sistema deberá actualizar el sistema a la versión actualmente vigente con el tipo de licencias Premium. Con la misma cantidad instalada en los servidores 12 (doce)	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Funcionalidades	El sistema deberá soportar todos los features que la plataforma actual (UCCX Premium) posee.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Correo de Voz					
Modelo / Versión	Especificar	Exigido	BE6K - Unity Cn 9X Voicemail License	Cisco Unity Connection v9	Cisco Unity Connection / 9.0
Licenciamiento	El sistema se deberá actualizar a versión de Cisco Unity al sistema Cisco Unity Connection para la cantidad de 100 (Cien) licencias, actualmente disponible	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple

Italo Casaccia
Coordinador de Tecnología - DNCP

Nathalia Melot
Administración - DNCP

Fernando Y. Caballero Yunis
Jefe de Operaciones - DNCP

Funcionalidades	El sistema deberá soportar todos los features que la plataforma actual (Cisco Unity Express 3.2) posee	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Configuración	Se deberá migrar la configuración actual del Correo de Voz a la nueva plataforma.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple

Ítem 2: Videoteléfonos	**Mínimo**	**INFOCENTER S.A.**	**TECHNOMA S.A.C.I.**	**LOGICALIS S.A.**
Características	**Exigido**	**Cumple/No Cumple**		
Modelo: Especificar	Exigido	Cisco 9971	Cisco UC Phone 9971 Charcoral Standard Handset	Cisco Unified IP Phone 9951
Cantidad: 30 (Treinta)	Exigido	SI	SI	SI
Debe permitir la configuración automática de VLANs IEEE 802.1Q	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Deben soportar los CODECS: G.711ª, G.711u, G.729a, G.722, iLBC y G.729ab	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Deben poseer dos interfaces 10/100/1000 BaseT con conectores RJ45 interconectadas e integrado al teléfono para la conexión a la red de datos y de un PC de trabajo en dos VLANs independientes que se autoconfigurarán al momento de la conexión asignando también su correspondiente QoS a los efectos de mantener la calidad de voz requerida.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe permitir que se actualice su Sistema Operativo a través de uno ó varios TFTP server.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Los parámetros de red se obtendrán dinámicamente a través de DHCP ó bien se podrán definir de manera manual y estática.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Deben poder definirse manualmente ó automáticamente las siguientes prestaciones: Display contrast, Ring type	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe poseer pantalla TFT como mínimo de 640 x 480 pixeles y 5 pulgadas de tamaño.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe poseer como mínimo 4 líneas accesibles	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Interfaz bluetooth y RJ-9 para auriculares.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe soportar hacer el Call Waiting de hasta 2 llamadas simultáneamente	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe soportar altavoces para oir como para hablar.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe poseer al menos 4 teclas de acceso rápido ó Hot Keys.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe poseer al menos 4 ring tones diferentes.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe operar con al menos los siguientes protocolos de funcionamiento: SIP y/o SCCP, H.323	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Deben alimentarse eléctricamente de su interfase 10/100BaseT.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple

Ing. Casaccia
Coordinador de Tecnología - DNCP

Nathalia Melot
Administrador - DNCP

Fernando Y. Caballero Yunis
Jefe de Operaciones - DNCP

Calling name and number display, Call waiting, Call forward, Call transfer Three-way calling (conference) On-hook dialing, predialing, and off-hook dialing Redial Call hold Call monitor	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
HotKey para chequeo rápido de Correo de Voz	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe poseer una cámara integrada que en conjunto con el display permita el establecimiento de video llamadas, adicionalmente deberá permitir que la cámara sea desactivada por medio de una tecla u otro mecanismo.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe tener de una conexión para un auricular	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Debe tener un indicador luminoso de presencia de Correo de Voz.	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
El teléfono ofertado debe permitir el registro nativo en el CUCM 9	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple
Los teléfonos deberán conectarse al CUCM sin necesidad de adquirir licencias, caso contrario las licencias deben correr por cuenta del oferente	Exigido	Cumple	Cumple	Cumple

De conformidad al Artículo 57 *"Aclaración de Ofertas"* y al Artículo 59 "*Disconformidades, errores y omisiones"* del Decreto 21.909/03, se realizaron consultas a la firma INFOCENTER S.A. la que responden dentro del plazo establecido. Se adjuntan al presente informe las respuestas y documentaciones recibidas.

Nos remitimos a lo establecido en el Artículo 61 del Decreto Reglamentario Nº 21.909/03 *"3. Se seleccionará provisoriamente a la oferta con el precio más bajo,… la que será analizada en detalle para verificar su cumplimiento con otros requisitos de la licitación…",* se procede a examinar las documentaciones legales de la firma INFOCENTER S.A.

6. Verificación de la documentación presentada con las ofertas

El resultado del estudio mencionado se resume en la siguiente planilla de verificación que se detalla a continuación:

Documentos	Cumple/No Cumple
Fotocopia autenticada de los documentos que acrediten la existencia legal de la persona jurídica tales como la Escritura Pública de Constitución y protocolización de los Estatutos Sociales. Los estatutos deberán estar inscriptos en la Sección Personas Jurídicas de la Dirección de Registros Públicos.	Cumple
Fotocopia simple de la cédula tributaria (constancia de inscripción en el Registro Único de Contribuyentes) y de los Documentos de Identidad de los representantes o apoderados de la Sociedad.	Cumple
Fotocopia autenticada de los documentos que acrediten las facultades del firmante de la oferta para comprometer al oferente. Estos documentos pueden consistir en: un poder suficiente otorgado por Escritura Pública (no es necesario que esté inscripto en el Registro de Poderes); ó los documentos societarios que justifiquen la representación del firmante, tales como las actas de asamblea y de directorio en el caso de las sociedades anónimas.	Cumple

Ivan Casaccia
Coordinador de Tecnología - DNCP

Nathalia Melot
Administración - DNCP

Fernando Y. Caballero Yunis
Jefe de Operaciones - DNCP

EEUU Nº 961 c/ Tte. Fariña - Telefax: 415 4000 R.A. - Asunción, Paraguay
www.contrataciones.gov.py

Declaración jurada de no hallarse comprendido en las prohibiciones o limitaciones para contratar establecidas en el artículo 40 y de integridad conforme al artículo 20, inc. "w", ambos de la Ley N° 2051/03, de acuerdo con lo dispuesto en la Resolución N° 330/07 de la Dirección General de Contrataciones Públicas.	Cumple
Declaración Jurada en la que se garantice que el oferente no se encuentra involucrado en prácticas que violen derechos de los menores.	Cumple
Fotocopia autenticada de la declaración de IVA del último mes vencido y/o del Impuesto a la Renta o Certificado de Cumplimiento Tributario expedido en el mes anterior a la presentación de la oferta.	Cumple
Autorización del Fabricante, Representante o Distribuidor en caso de que la empresa oferente no haya fabricado o elaborado el producto ofertado, sino sea importador y/o distribuidor de los bienes.	Cumple
Proveer carta de Autorización del Fabricante	Cumple
Curriculum del personal técnico	Cumple

Posteriormente, se procede a analizar los *Requisitos De Calificación Posterior* (IAO 36) conforme a lo requerido en la Sección 2 del Pliego de Bases y Condiciones.

Se analizan primeramente los ratios financieros conforme a los balances; seguidos de la experiencia y capacidad técnica.

RATIO DE LIQUIDEZ					
	2.010	2.011	2.012	Suma	Promedio
Activo Corriente	26.106.435.579	50.453.847.327	21.895.198.286	3,66	1,22
Pasivo Corriente	21.067.228.932	45.842.936.270	16.600.279.432		
Ratio de Liquidez	1,24	1,10	1,32		
ENDEUDAMIENTO					
	2.010	2.011	2.012	Suma	Promedio
Pasivo Total	1.925.689.564	4.664.865.488	4.040.094.401	0,26	0,09
Activo Total	30.525.653.634	58.710.657.345	33.155.482.447		
Ratio de Endeudamiento	0,06	0,08	0,12		
RENTABILIDAD					
	2.010	2.011	2.012	Suma	Promedio
Utilidad después de impuestos	689.259.817	2.079.365.363	1.130.504.490	9,21	3,07%
Activo Total	30.525.653.634	58.710.657.345	33.155.482.447		
Ratio de Rentabilidad	2,26	3,54	3,41		

Experiencia y Capacidad Técnica	Cumple/No Cumple
Para determinar la experiencia del Oferente, deberá demostrar la capacidad de haber suministrado los bienes objeto de la presente licitación, como proveedor. Para dicho efecto se considerarán los siguientes documentos (contratos o comprobantes legales de ventas, acta de recepción definitiva de bienes y otros) de los tres últimos años.	Cumple

En vista al cumplimiento de la oferta de la firma INFOCENTER S.A. con los requisitos establecidos por la convocante, no se analizaran las demás ofertas.

Dirección Administrativa - DNCP

Italo Caracciolo
Coordinador de Tecnología - DNCP

Nathalia Melot
Administración - DNCP

Fernando Y. Caballero Yunis
Jefe de Operaciones - DNCP

7. Motivos de calificación

Conforme a lo dispuesto en el Artículo 28° de la Ley 2.051/03 "De Contrataciones Públicas", y de conformidad al Artículo 63 del Decreto Reglamentario Nº 21.909/03, *"la adjudicación deberá recaer en el oferente cuya oferta: 1) cumpla con las condiciones legales y técnicas estipuladas en el PBC; 2) tenga las calificaciones y la capacidad necesaria para ejecutar el contrato; 3) Presente el precio evaluado como el más bajo"*, tales condiciones son reunidas por la firma INFOCENTER S.A.

8. Conclusión

En base a las consideraciones expuestas en el presente informe, y de conformidad a los Artículos 27 y 28 de la Ley Nº 2.051/03 "De Contrataciones Públicas" y los Artículos 58 al 63 del Decreto Reglamentario Nº 21.909/03, el Comité de Evaluación recomienda ***adjudicar*** el llamado en referencia a la firma INFOCENTER S.A.

Siendo las 17:30 hs. del 29 de octubre de 2.013, finaliza el análisis de las ofertas presentadas para el llamado a Licitación por Concurso de Ofertas N° 17/2.013 "ADQUISICION DE TELEFONOS IP Y ACTUALIZACION DE PLATAFORMA DE TELEFONIA IP".

Es nuestro informe.

Nathalia Melot	**Fernando Caballero**	**Italo Casaccia**
Técnico	**Jefe de Operaciones**	**Coordinador de Tecnología**
Coordinación de Adquisiciones	**Coordinación de Tecnología**	**Coordinación de Tecnología**

EEUU Nº 961 c/ Tte. Fariña - Telefax: 415 4000 R.A. - Asunción, Paraguay
www.contrataciones.gov.py

[REPORTE DE TRANSMISION]

28 OCT. 2013 02:42PM

NO.	OTRO FACSIMIL	HORA DE INICIO	DURACION	MODO	PAGINAS	RESULTADO
01	9226016#14236#3	28 OCT. 02:41PM	00'44	TRANS	01	OK

Asunción, 28 de octubre de 2.013

Señores:
Infocenter S.A
Presente

Me dirijo a ustedes, teniendo en cuenta las facultades previstas en el Artículo 59 "*Disconformidades, errores y omisiones*" del Decreto 21.909/03, con relación a su oferta presentada para el Llamado por Concurso de Ofertas **N° 02/2013 "Adquisición de teléfonos Ip y Actualización de Plataforma de telefonía IP" ID N° 264449**, a fin de requerir, conforme lo requiere el Pliego de Bases y Condiciones:

1- ***En su oferta presentan el teléfono IP Cisco 9971, pero adjuntan el catalogo del teléfono IP Cisco 8945, favor aclarar cuál es el teléfono ofertado y enviar el catalogo correspondiente.***

2- ***En su oferta adjuntan varios contratos pero solo uno puede considerarse como experiencia a lo solicitado en este Pliego de Bases y Condiciones, favor enviar documentación que acredite que cuentan con la experiencia solicitada en el PBC***

Las documentaciones solicitadas deberán ser presentadas a esta Dirección Nacional, por mesa de entrada o enviadas por correo electrónico a uoc@dncp.gov.py, a más tardar el Martes **29 DE OCTUBRE, hasta la 11:00 hs.** a fin de proseguir con el proceso de evaluación correspondiente.

En espera de la rápida respuesta

Atentamente,

DIRECCIÓN NACIONAL DE CONTRATACIONES PÚBLICAS
Dirección Administrativa
UOC

Gustavo Cañete
Coordinador
Coordinación de Adquisiciones

INFOCENTER

Asunción, 28 de Octubre de 2013

Señores:

Dirección Nacional de Contrataciones Públicas

Presente

Ref: Licitación por Concurso de Ofertas N. 17/13 "Adquisición de Teléfonos IP y Actualización de Plataforma de Telefonía IP"

De nuestra consideración:

Me dirijo a Uds. Con el fin de responder la nota recibida en fecha 28 de octubre de 2013 para lo cual enviamos los siguientes documentos correspondientes a la licitación de referencia, los mismos son:

- Catalogo correspondiente al Teléfono IP Cisco 9971, según especificaciones técnicas presentadas.
- Constancias emitidas por clientes basados en trabajos sobre telefonía IP y Plataforma para Telefonía IP.

Atentamente.

Lic. Lida Vera Gonzalez

Presidenta

C.I. N. 692.060

INFOCENTER S.A.

15-42

MESA DE ENTRADA
EXP. Nº 00015827
FECHA 28 OCT 2013
FOLIAS 16

Raúl Rodríguez
Mesa de Entrada
DNCP.

España 2287 c/ Venezuela
Tel: (595 21) 226 016 (R.A.)
e-mail: infocenter@infocenter.com.py
http://www.infocenter.com.py
Asunción - Paraguay

Cisco Unified IP Phone 9971

Figure 1. Cisco Unified IP Phone 9971

Product Overview

The Cisco Unified IP Phone 9971 is an executive class collaboration endpoint that provides voice, video, applications and accessories. Highlights include Gigabit Ethernet, Wideband Audio, Color Touchscreen Display, desktop Wi-Fi connectivity along with a new industrial design and user interface designed for simplicity and high usability. Accessories, sold separately, include a standard definition USB camera, Jawbone ICON for Cisco Bluetooth headset, color Key Expansion Module plus support for Bluetooth, USB, Secure Digital Input Output (SDIO) devices. Application support includes XML, Java Midlet and Browser capabilities.

Features and Benefits

- **Newly developed industrial design and user experience designed for use with its VGA touchscreen display**
- **H.264 video support for 2-way standard definition calling with USB support for the Cisco Unified IP Camera**
- **Choice of 802.11 a/b/g desktop wi-fi connectivity or Gigabit Ethernet network connectivity and switch port available for a downstream PC**
- **Embedded Bluetooth radio and 2 USB ports for headsets and the camera**
- **Firmware support for XML and Java Midlet applications**

Table 1. Features and Benefits

Feature	Benefits
Hardware	
Ergonomic Design	Highly usable and intuitive arrangement of lines, features and calls. Transfer, Conference and Hold appear on hard keys to reduce the number of presented softkeys to a maximum of 4 per call state.
Customization	This model can be ordered as Arctic White or Charcoal Gray. Handsets are available internationally as slimline (5oz, 140g) or standard (6oz, 170g) and can be mixed and matched between users within the same work environment to enable a feeling of customization and ownership among the users.
Display	VGA presentation for calling, video calling and applications. 5.6-inch (14 cm) graphical TFT color touchscreen display, 24-bit color depth, 640 x 480 effective pixel resolution, with backlight. Display also supports localization requiring double-byte Unicode encoding for fonts.

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

3

Trey

Feature	Benefits
Ethernet	Internal 2-port Cisco Ethernet switch allows for a direct connection to a 10/100/1000 BASE-T Ethernet network through an RJ-45 interface with single LAN connectivity for both the phone and a co-located PC. System administrator can designate separate VLANs (802.1Q) for the PC and phone, providing improved security and reliability of voice and data traffic.
Desktop Wi-Fi Ethernet	As an alternative to wired Ethernet, this model supports an on-board wi-fi radio and antenna that enables connectivity to a wi-fi access point thereby saving on the labor costs of pulling Ethernet cables to every work location. Complete Wi-Fi specifications are included in Table 4.
Bluetooth	Mobility for headset users within 30 feet of their desktop to enable the freedom to go to the printer, a colleague's desk or nearby private location while on a call. The 9971 supports the Hands-free and Headset Bluetooth profiles.
USB	2 USB ports accelerate the usability of call handling and applications by enabling accessories such as the Cisco Unified IP Camera, wired and wireless headsets.
External Audio Ports	General Purpose Audio In and Audio Out ports enable a relaxed speakerphone experience over external speakers and microphone.
Secure Digital Input Output (SDIO)	Enables an additional option for portability and presentation of confidential data, video and sample applications.
6 Lines Expanding to 114 with 3 Key Expansion Modules	The convenience of many speed dials or programmable features, or the necessity of following the activity of many lines. Up to 200 calls supported per device.
Buttons	6 feature buttons with state indicating LEDs 6 call session buttons with state indicating LEDs Applications, Directories, Voicemail Conference, Transfer, Hold Volume Up/Down Back-lit Mute, Speakerphone, Headset Back, End Call, 5-Way Navigation Pad Arabic keypad (only available through unique SKUs, see table 6 for more details)
Accessories	
Key Expansion Module	Available separately, enables advanced use of lines, speed dials and features.
Cisco Unified IP Camera	Available separately, enables 2-way video calling between phones or video conferencing through a media conference unit.
Cisco Unified Video Advantage Support	Alternatively to supporting the Cisco Unified IP Camera, the Cisco Unified Video Advantage camera and application (running on a PC) are also supported.
Headset Support	Integrated design & advanced, updateable firmware for Jawbone ICON for Cisco Bluetooth headset which also works with all major mobile phone models. Also supports standard Bluetooth and USB headsets via the hands-free and headset Bluetooth profiles. Wideband analog headset support also provided via a dedicated RJ9 headset port on the rear of the phone.
Firmware	
New User Experience	Advanced organization of lines, speed dials and programmable features separate from call appearances. Great for those who make few calls per day; better for those who handle dozens of calls per hour.
SIP Signaling	SIP interoperation with the call control and partner applications enables a rich unified communications solution.
Application Support	XML and Java Midlet applications provided by Cisco's application development partners or customers' own development staff.

Unified Communications Manager Support

- **Cisco Unified Communications Manager version 7.1(3a)SU1 or later**
  - **Some features require more recent version of UC Manager and Dev Pack support. Please check the release notes for more information**
- **Survivable Remote Site Telephony (SRST) version 4.3 or later**
- **CME 8.6 or later**

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

4
Cuatro

Licensing

Phone licensing is dependent on the call control platform and its policies. For the Cisco Unified Communications Manager, the 9971 requires 4 Device License Units (DLUs) or an Enhanced IP User Connect License for UCM release 7.1(5) or later. There are no special licenses plus phone bundles for Tier II distributors. The 9971 is not supported on non-Cisco third party call control systems.

Product Specifications

Table 2. Product Specifications

Protocols	SIP for signaling H.264 for video
Connectivity	10/100/1000 wired Ethernet network port plus switched PC port 802.11a/b/g wi-fi
Options	Arctic White or Charcoal Gray color Slimline (5oz, 140g) or Standard (6oz, 170g) handset
Language Support	Arabic, Bulgarian, Catalan, Chinese (People's Republic of China), Chinese (Hong Kong), Chinese (Taiwan), Croatian, Czech, Danish, Dutch, English - plus localized prompts for the UK, Estonian, French, Finnish, German, Greek, Hebrew, Hungarian, Italian, Japanese, Korean, Latvian, Lithuanian, Norwegian, Polish, Portuguese (Portugal), Portuguese (Brazil), Romanian, Russian, Spanish (Spain), Slovak, Swedish, Serbian (Republic of Serbia), Serbian (Republic of Montenegro), Slovenian, Thai, Turkish
Physical Dimensions (HxWxD)	9.2" (23.4 cm) x 10.33" (26.25 cm) x 1.56" (3.97 cm) In slab mode with the footstand removed
Power	IEEE Power over Ethernet 802.3af and 802.3at supported, class 4. The 9971 is compatible with both class 3 and class 4 IEEE PoE switch blades and supports both Cisco Discovery Protocol (CDP) and Link Layer Discovery Protocol - Power over Ethernet (LLDP-PoE)
Temperature Range	
Operational Temperature	Temperature: 23°F (-5°C) ~ 131°F (55°C)
Non-Operational Temperature Shock	Temperature: -13°F (-25°C) ~ 158°F (70°C)
Temperature-Altitude (Operational)	Temperature: 140°F (40°C) Ambient condition to 9843 ft (3,000 m)
Temperature-Altitude (Non-Operational)	Ambient condition to 15,000 ft (4,572 m)
Temperature-Humidity (Non-Operational)	Humidity: 90% ± 5% Relative Humidity
Non-Operational Hot Temperature (Storage)	Temperature: 158°F (70°C) ± 2°C
Non-Operational Cold Temperature (Storage)	Temperature: -40°F (-40°C) ± 2°C
Quantity Shipped per Pallate	320 units

SKU	Description	Weight Hardware lb (kg)	Weight Single Carton lb (kg)	Weight Master Pack of 8 Cartons lb (kg)
CP-9971-C-K9=	Cisco Unified IP Endpoint 9971, Charcoal, Standard Handset	3.48(1.577)	4.55(2.065)	38.00(17.235)
CP-9971-CL-K9=	Cisco Unified IP Endpoint 9971, Charcoal, Slimline Handset	3.41(1.546)	4.36(1.979)	36.62(16.610)
CP-9971-W-K9=	Cisco Unified IP Endpoint 9971, Arctic White, Standard Handset	3.66(1.660)	4.62(2.094)	38.65(17.530)
CP-9971-WL-K9=	Cisco Unified IP Endpoint 9971, Arctic White, Slimline Handset	3.59(1.629)	4.56(2.067)	38.17(17.315)
CP-9971-C-A-K9=	Cisco UC Phone 9971, Charcoal, Arabic keypad, Std HS	3.48(1.577)	4.55(2.065)	38.00(17.235)

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

5
GNLD

SKU	Description	Weight: Hardware lb (kg)	Weight: Single Carton lb (kg)	Weight: Master Pack of 8 Cartons lb (kg)
CP-9971-W-A-K9=	Cisco UC Phone 9971, White, Arabic keypad, Std HS	3.66(1.660)	4.62(2.094)	38.65(17.530)
CP-9971-C-A-C-K9=	Cisco UC Phone 9971, Charcoal, Arabic keypad, Std HS, Camera	-	-	-
CP-9971-W-A-C-K9=	Cisco UC Phone 9971, White, Arabic keypad, Std HS, Camera	-	-	-
CP-8945/9900-HS-C=	Spare Handset for 8900 or 9900 Series, Charcoal, Standard	0.39(0.177)	-	-
CP-8945/9900-HS-CL=	Spare Handset for 8900 or 9900 Series, Charcoal, Slimline	0.32(0.146)	-	-
CP-8945/9900-HS-W=	Spare Handset for 8900 or 9900 Series, Arctic White, Standard	0.41(0.187)	-	-
CP-8945/9900-HS-WL=	Spare Handset for 8900 or 9900 Series, Arctic White, Slimline	0.34(0.156)	-	-

Table 3. Calling Features

Feature	Specifications
Calling Feature Support	• + Dialing • Abbreviated dialing • Adjustable ringing and volume levels • Adjustable display brightness • Agent Greeting/Whisper Coaching • Application Launch Pad • Auto-answer • Auto-detection of headset • Barge • Callback • Call forward • Call forward notification • Call history lists • Call park • Call pickup • Call timer • Call waiting • Caller ID • Corporate directory • Conference • Direct transfer • Extension mobility service • Fast-dial service • Forced access codes/Client matter codes • Group call pickup • Hold • Intercom • Immediate divert • Join • Last-number redial • Malicious-caller ID • Message-waiting indicator • Meet-me conference • Music on hold • Mute • Network profiles (automatic) • On- and off-network distinctive ringing • OPickUp • Personal directory • Predialing before sending

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

6 seis

Feature	Specifications
	• Privacy • Redial • Ring tone per line appearance • Service URL • Shared line • Time and date display • Transfer • Visual Voice Mail • Voice Mail
Audio Codec Support	G.711a, G.711u, G.729a, G.729ab, G.722, ISAC and iLBC audio compression codecs
Configuration Options	• Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) client or static configuration • Support for online firmware upgrades using Trivial File Transfer Protocol (TFTP) • Domain Name System (DNS) • HTTP Firmware Management
Network Features	• Cisco Discovery Protocol (CDP) • Link Layer Discovery Protocol Power over Ethernet (LLDP-PoE) • Transparent secure roaming • Provisioning of network parameters through DHCP • Switch Auto-Negotiation • VPN Client
Security Features	• Certificates • Image authentication • Device authentication • File authentication • Signaling authentication • Media encryption using Secure Real-Time Protocol (SRTP) • Signaling encryption using Transport Layer Security (TLS) Protocol • Certificate authority proxy function (CAPF) • Secure profiles • Encrypted configuration files
Provisioning and Manufacturing	• Cisco Unified Communications Manager Express Version Negotiation • Web server for configuration and statistics • QoS reporting: jitter, delay, dropped packets, and latency on a per-call basis • Real Time Control Protocol (RTCP) support and monitoring • Syslog

Table 4. Wi-Fi Features and Specifications

Feature	Specifications		
Protocol	IEEE 802.11a, 802.11b, and 802.11g		
Frequency Band and Operating Channels	Uses IEEE 802.11d to identify band ranges and channels		
Support Mode	IEEE 802.11a IEEE 802.11b/g Autosensing, IEEE 802.11b/g preferred over IEEE 802.11a Received signal strength indicator (RSSI) (default)		
Data Rates	IEEE 802.11a: 6, 9, 12, 18, 24, 36, 48, and 54 Mbps	IEEE 802.11b: 1, 2, 5.5, and 11 Mbps	IEEE 802.11g: 6, 9, 12, 18, 24, 36, 48, and 54 Mbps
Nonoverlapping Channels	IEEE 802.11a: Up to 23 (including radar channels) IEEE 802.11b/g: 3 (Japan uses 4) (Bluetooth 2.0 also makes use of the 2.4 GHz spectrum, so IEEE 802.11a is recommended when using Bluetooth 2.0)		

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

7
Siefe

Feature	Specifications		
Wireless Modulation	IEEE 802.11a: OFDM IEEE 802.11b: Direct sequence spread spectrum (DSSS) IEEE 802.11g: OFDM and DSSS		
Receiver Sensitivity (Typical)	IEEE 802.11a: 6 Mbps: -91 dBm 9 Mbps: -90 dBm 12 Mbps: -88 dBm 18 Mbps: -86 dBm 24 Mbps: -82 dBm 36 Mbps: -80 dBm 48 Mbps: -77 dBm 54 Mbps: -75 dBm	IEEE 802.11b: 1 Mbps: -96 dBm 2 Mbps: -95 dBm 5.5 Mbps: -90 dBm 11 Mbps: -87 dBm	v802.11g: 6 Mbps: -91 dBm 9 Mbps: -90 dBm 12 Mbps: -87 dBm 18 Mbps: -86 dBm 24 Mbps: -82 dBm 36 Mbps: -80 dBm 48 Mbps: -77 dBm 54 Mbps: -76 dBm
Transmitter Output Power	IEEE 802.11a OFDM: 40 mW (16 dBm) 32 mW (15 dBm) 20 mW (13 dBm) 8 mW (9 dBm) 3.2 mW (5 dBm) 1 mW (0 dBm)	IEEE 802.11b CCK: 50 mW (17 dBm) 20 mW (13 dBm) 8 mW (9 dBm) 3.2 mW (5 dBm) 1 mW (0 dBm)	IEEE 802.11g OFDM: 40 mW (16 dBm) 32 mW (15 dBm) 20 mW (13 dBm) 8 mW (9 dBm) 3.2 mW (5 dBm) 1 mW (0 dBm)
Range (Stated Ranges Are from Measured Open-Site Range Testing)	IEEE 802.11a: 6 Mbps: 604ft (184 m) 9 Mbps: 604 ft (184 m) 12 Mbps: 551 ft (168 m) 18 Mbps: 545 ft (166 m) 24 Mbps: 512 ft (156 m) 36 Mbps: 420 ft (128 m) 48 Mbps: 322 ft (98 m) 54 Mbps: 289 ft (88 m)	IEEE 802.11b: 1 Mbps: 1,010 ft (308 m) 2 Mbps: 951 ft (290 m) 5.5 Mbps: 919 ft (280 m) 11 Mbps: 902 ft (275 m)	IEEE 802.11g: 6 Mbps: 709 ft (216 m) 9 Mbps: 650 ft (198 m) 12 Mbps: 623 ft (190 m) 18 Mbps: 623 ft (190 m) 24 Mbps: 623 ft (190 m) 36 Mbps: 495 ft (151 m) 48 Mbps: 413 ft (126 m) 54 Mbps: 394 ft (120 m)
	Ranges and actual throughput vary based on numerous environmental factors so individual performance may differ.		
Access Point Support	Cisco 500 Series Wireless Express Access Points Cisco 1000 Series Lightweight Access Point Cisco Aironet 1100 Series Access Point Cisco Aironet 1130 AG Series Cisco Aironet 1200 Series Cisco Aironet 1140 AG Series Cisco Aironet 1230 AG Series Cisco Aironet 1240 AG Series Cisco Aironet 1250 Series Cisco Aironet 1300 Series	Required versions: Cisco Wireless LAN Controller (lightweight) Minimum: Version 4.0.217.0 Recommended: Version 5.1.151.0 or later Cisco IOS® Software access points (autonomous) Minimum: Version 12.3(8)JEA Recommended: Version 12.3(4g)JA1 or later	
Wireless Security	Authentication: Cisco Wireless Security Suite IEEE 802.1X Lightweight Extensible Authentication Protocol (LEAP) Authentication Extensible Authentication Protocol and Flexible Authentication with Secure Tunneling (EAP-FAST) Wi-Fi Protected Access (WPA) Versions 1 and 2: Personal and Enterprise Cisco Centralized Key Management (CKM)	Encryption: 40- and 128-bit static Wired Equivalent Privacy (WEP) Temporal Key Integrity Protocol (TKIP) and Message Integrity Check (MIC) Advanced Encryption Standard (AES)	

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

8
OCHO

Feature	Specifications
QoS	IEEE 802.11e and Wi-Fi Multimedia (WMM) Traffic Specification (TSPEC) Enhanced Distributed Channel Access (EDCA) QoS Basic Service Set (QBSS)
Radar Detection	Dynamic frequency selection (DFS) and transmit power control (TPC) according to IEEE 802.11h

Table 5. Video Features and Specifications

Feature	Specifications
Video Standards	H.264/AVC
Frame Rates	30 fps (maximum) using H.264/AVC for video
Frame or Picture Formats	SQCIF (128 x 96 pixels) QCIF (176 x 144 pixels) QVGA (320 x 240 pixels) SIF (352 x 240 pixels) CIF (352 x 288 pixels) VGA (640 x 480 pixels)

Ordering Information

Help customers understand all the components or parts they need to purchase in order to install and use the product. This section also provides a direct link to the Cisco Ordering Tool and lists part numbers for customer convenience.

To place an order, visit the Cisco Ordering Home Page. To download software, visit the Cisco Software Center.

Table 6. Ordering Information

Product Name	Part Number
Cisco Unified IP Phone 9971, Charcoal, Standard Handset, Spare	CP-9971-C-K9=
Cisco Unified IP Phone 9971, Charcoal, Slimline Handset, Spare	CP-9971-CL-K9=
Cisco Unified IP Phone 9971, White, Standard Handset, Spare	CP-9971-W-K9=
Cisco Unified IP Phone 9971, White, Slimline Handset, Spare	CP-9971-WL-K9=
Cisco UC Phone 9971, Charcoal, Arabic keypad, Std HS	CP-9971-C-A-K9=
Cisco UC Phone 9971, White, Arabic keypad, Std HS	CP-9971-W-A-K9=
Cisco UC Phone 9971, Charcoal, Arabic keypad, Std HS, Camera	CP-9971-C-A-C-K9=
Cisco UC Phone 9971, White, Arabic keypad, Std HS, Camera	CP-9971-W-A-C-K9=
Cisco Unified IP Phone 9971, Charcoal, Standard Handset Configurable with Camera and Jawbone ICON for Cisco Headset. (Offered in United States only.)	CP-9971-CHSUS-K9
Cisco Unified IP Phone 9971, Charcoal, Slimline Handset Configurable with Camera and Jawbone ICON for Cisco Headset. (Offered in United States only.)	CP-9971-CLHSUS-K9

Table 7. Spare Parts

Spare Handset for 8900 or 9900 Series, White, Slimline	CP-89/9900-HS-WL=
Spare Handset for 8900 or 9900 Series, White, Standard	CP-89/9900-HS-W=
Spare Handset for 8900 or 9900 Series, Charcoal, Slimline	CP-89/9900-HS-CL=
Spare Handset for 8900 or 9900 Series, Charcoal, Standard	CP-89/9900-HS-C=
Spare Handset Cord, White	CP-HS-CORD-W=
Spare Handset Cord, Charcoal	CP-HS-CORD-C=

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

9
nueve

Spare footstand for 8900 or 9900 Series, White	CP-89/9900-FS-W=
Spare footstand for 8900 or 9900 Series, Charcoal	CP-89/9900-FS-C=

Table 8. Accessories

Accessories include the camera, Jawbone ICON for Cisco Bluetooth headset, Key Expansion Modules and Locking Wall Mount Kits. The Cisco Unified Video Camera is offered at no additional hardware price when ordered with the configurable phone SKUs or with phone and camera bundles listed in Table 6.

For more information about accessories, go to:

- Cisco Unified Video Camera for the 9900 Series IP Phone
- Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset
- Cisco Unified IP Color Key Expansion Module

Cisco Unified Video Camera for the 9900 Series IP Phone, Charcoal	CP-CAM-C=
Cisco Unified Video Camera for the 9900 Series IP Phone, White	CP-CAM-W=
Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset, Charcoal, Australia Power Cube, Spare	CP-ICON-HS-C-AU=
Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset, Arctic White, Australia Power Cube, Spare	CP-ICON-HS-W-AU=
Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset, Charcoal, Europe Power Cube, Spare	CP-ICON-HS-C-CE=
Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset, Arctic White, Europe Power Cube, Spare	CP-ICON-HS-W-CE=
Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset, Charcoal, North America Power Cube, Spare	CP-ICON-HS-C-NA=
Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset, Arctic White, North America Power Cube, Spare	CP-ICON-HS-W-NA=
Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset, Charcoal, United Kingdom Cube, Spare	CP-ICON-HS-C-UK=
Jawbone ICON for Cisco Bluetooth Headset, Arctic White, United Kingdom Cube, Spare	CP-ICON-HS-W-UK=
Cisco Unified IP Color Key Expansion Module, Charcoal	CP-CKEM-C=
Cisco Unified IP Color Key Expansion Module, White	CP-CKEM-W=
Locking Wallmount Kit for 8900 or 9900 Series, Charcoal	CP-89/9900-LWMK-C=
Locking Wallmount Kit for 8900 or 9900 Series, Arctic White	CP-89/9900-LWMK-W=
Locking Wallmount Kit for 8900 or 9900 Series and KEM, Charcoal	CP-89/9900-LK-K-C=
Locking Wallmount Kit for 8900 or 9900 Series and KEM, Arctic White	CP-89/9900-LK-K-W=

Table 9. Local Power Options: Cube and Regional Cords

The power cube is new for the 8900 and 9900 Series IP Phones, but the cords are the same cords as used with the 7900 series. Power Cube 4 supports up to 44W and is internationally rated for different power grids worldwide.

Product Name	Part Number
Cisco Unified IP Endpoint Power Cube 4: 48V; 0.917A; 47-63Hz; 100-240V~0.8A	CP-PWR-CUBE-4=
Asia Pacific	CP-PWR-CORD-AP=
Argentina	CP-PWR-CORD-AR=
Australia	CP-PWR-CORD-AU=
European Community	CP-PWR-CORD-CE=
China	CP-PWR-CORD-CN=
Japan	CP-PWR-CORD-JP=
North America	CP-PWR-CORD-NA=
Switzerland	CP-PWR-CORD-SW=
United Kingdom	CP-PWR-CORD-UK=

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

10
diez

Cisco Services

Cisco Services integrates closely with CMO teams as an essential element of any technology solution. Please contact your Cisco Services marcom manager if you have not already received targeted services content blocks for integration. Please e-mail cs-marcom@cisco.com if you are not sure of the appropriate contact.

The following text is a placeholder and should ideally be replaced with targeted content:

Cisco Services make networks, applications, and the people who use them work better together.

Today, the network is a strategic platform in a world that demands better integration between people, information, and ideas. The network works better when services, together with products, create solutions aligned with business needs and opportunities.

The unique Cisco Lifecycle approach to services defines the requisite activities at each phase of the network lifecycle to help ensure service excellence. With a collaborative delivery methodology that joins the forces of Cisco, our skilled network of partners, and our customers, we achieve the best results.

Americas Headquarters
Cisco Systems, Inc.
San Jose, CA

Asia Pacific Headquarters
Cisco Systems (USA) Pte. Ltd.
Singapore

Europe Headquarters
Cisco Systems International BV Amsterdam,
The Netherlands

Cisco has more than 200 offices worldwide. Addresses, phone numbers, and fax numbers are listed on the Cisco Website at www.cisco.com/go/offices.

Cisco and the Cisco logo are trademarks or registered trademarks of Cisco and/or its affiliates in the U.S. and other countries. To view a list of Cisco trademarks, go to this URL: www.cisco.com/go/trademarks. Third party trademarks mentioned are the property of their respective owners. The use of the word partner does not imply a partnership relationship between Cisco and any other company. (1110R)

Printed in USA

C78-565717-04 05/12

© 2012 Cisco and/or its affiliates. All rights reserved. This document is Cisco Public Information.

descubrí... VISION S.A. DE FINANZAS E.C.A.
Líder en Microfinanzas

Es copia fiel del original. Doy fe.

OLGA VICTORIA GUERRERO BARROS
NOTARIA Y ESCRIBANA PUBLICO
REGISTRO Nº 479
Cel. 0981-453.381
Mainumby esq. Boquerón
Fernando de la Mora - Paraguay

CERTIFICADO

Por medio de la presente certificamos que la empresa INFOCENTER S.A. nos ha proveído e instalado un sistema de Networking y Seguridad, además de Telefonía IP, de la marca Cisco Systems, siendo algunos de los productos los siguientes:

- Router Cisco 3800 Series
- Router Cisco 2800 Series
- Switches Cisco Catalyst 4500 Series
- Switches Cisco Catalyst 3560 Series
- Sistema de Telefonía IP basado en Call Manager y Servidores Telefonía IP.
- Sistema de Contact Center, basado en IPCC.
- Teléfonos IP modelos 7960 y modelos similares
- Sistemas de Administración de la Seguridad de Acceso con equipos Cisco.

Informamos que VISION DE FINANZAS SAECA es cliente de la mencionada empresa, quienes nos proveen de hardware, software y servicios de instalación y configuración de todos los equipos de la marca Cisco Systems, cumpliendo con las condiciones de entrega y soporte a satisfacción nuestra.

Expedimos el presente Certificado de a pedido de los interesados para lo que hubiere lugar en la ciudad de Asunción, a los siete días del mes de agosto del año dos mil siete.-

ELAMIRIO ESCOBAR DA SILVA
Secretario General

LUIS SOSA OCAMPO
Director Ejecutivo

SOCIEDAD ANONIMA DE FINANZAS
VISION
Asunción - Paraguay
EMISORA DE CAPITAL ABIERTO

EE.UU 780 c/ Fulgencio R. Moreno
Teléfono (R.A.) (595 21) 444 002
e-mail: vision@vision.com.py
www.vision.com.py

...descubrí Paraguay

12 doce

Es copia fiel del original. Doy fe.

OLGA VICTORIA GUERRERO BARROS
NOTARIA Y ESCRIBANA PUBLICA
REGISTRO Nº 479
Cel. 0981-453.381
Mainumby esq. Boquerón
Fernando de la Mora - Paraguay

A QUIEN PUEDA INTERESAR:

Por medio de la presente certificamos que la empresa INFOCENTER S.A. nos ha proveído e instalado equipos de Networking, Telefonía IP de la marca CISCO SYSTEMS, así como también Sistemas de Respaldo de Energía de la marca Eaton Powerware, los mismos se detallan a continuación:

CISCO SYSTEMS
Catalyst 6513
Catalyst 3750
Catalyst 2950
Catalyst 3550
Sistema de Telefonía IP basado en Call Manager
Sistema de Contact Center, basado en IPCC.
Servidores para Telefonía modelo 7925
Teléfonos IP modelo 7970
Teléfonos IP modelo 7960
Teléfonos IP modelo 7940
Teléfonos IP modelo 7912
Teléfonos IP modelo 7936

Eaton - Powerware
UPS Eaton – Powerware de 15 kVA

Informamos que el INSTITUTO DE PREVISION SOCIAL, es cliente de la mencionada empresa a nuestra entera conformidad con los tiempos, condiciones de entrega, servicios y soporte suministrados por ellos.

Además contamos con servicio de mantenimiento conforme a los contratos ya firmados.

Expedimos el presente Certificado de Buen Cumplimiento a pedido de los interesados para lo que hubiere lugar en la ciudad de Asunción, a los siete días del mes de agosto del año dos mil siete.-

Atentamente,

INSTITUTO DE PREVISION SOCIAL
Lic. Julio C. Paiva Giratos
Jefe Dpto. Desarrollo
Dirección de Informática

13
trece

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO
REPRESENTACION EN PARAGUAY

Es copia fiel del original. Doy fe.

LIC. MARIA VICTORIA GUERRERO BARROS
NOTARIA Y ESCRIBANA PUBLICA
REGISTRO Nº 479
Cel. 0981-453.381
Mariumby esq. Boquerón
Fernando de la Mora - Paraguay

CPR/C/2007/152
11 de Diciembre de 2007

A QUIENES PUEDA INTERESAR

A solicitud de la empresa INFOCENTER S.A., expedimos el presente certificado, confirmando que los mismos se encargan de la provisión, instalación y soporte técnico de los equipos de la marca ***CISCO SYSTEMS*** para ***TELEFONIA IP***

Declaramos además que el BID - BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO es cliente de la mencionada empresa.

Expedimos la presente nota para lo que hubiere lugar, en la ciudad de Asunción, a los once días del mes de Diciembre del año dos mil siete.

Atentamente,

Norma B. Fleytas, Ing.
Ing. Norma Fleytas
IT Analyst
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO
Representación en Paraguay

Quesada esq. Legión Civil Extranjera, ASUNCION, PARAGUAY - TEL: 616-2000 -Fax 616-2261 BIDParaguay@iadb.org

VISION Banco

Líder en Microfinanzas

catorce 14

Es copia fiel del original. Doy fe.

OLGA VICTORIA GUERRERO BARROS
NOTARIA Y ESCRIBANA PUBLICO
REGISTRO Nº 479
Cel. 0981-453.381
Mariscal Francisco Boquerón
Pedro Juan Caballero - Paraguay

CERTIFICADO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS

CERTIFICAMOS: que la empresa **INFOCENTER S.A.,** tuvo a su cargo la provisión de los equipos de comunicación e informáticos para la instalación de un sistema de **CALL CENTER** en nuestra Entidad. El sistema se halla actualmente en etapa de afinación para su implementación a plenitud.

A pedido de parte interesada, se expide el presente certificado para su presentación ante terceros interesados, a los veintiocho días del mes de mayo del año dos mil ocho.

ELAMIRIO ESCOBAR DA SILVA
Secretario General

JULIO C. JACQUET DIARTE
Director Ejecutivo

SOCIEDAD ANÓNIMA
VISION Banco
Asunción - Paraguay
EMISORA DE CAPITAL ABIERTO

15
juno

Es copia fiel del original. Doy fe.

DNCP
DIRECCIÓN NACIONAL DE CONTRATACIONES PÚBLICAS

www.contrataciones.gov.py

OLGA VICTORIA GUERRERO BARROS
NOTARIA Y ESCRIBANA PUBLICA
REGISTRO Nº 479
Cel. 0981-453.581
Maimumby esq. Boquerón
Fernando de la Mora - Paraguay

Asunción, 06 de Octubre de 2.008.-

A QUIENES PUEDA INTERESAR

Por medio de la presente certificamos que la empresa **INFOCENTER S.A.** nos ha proveído e instalado un Sistema de Networking y Seguridad, además de Telefonía IP de la marca Cisco Systems, además de cableado eléctricos de datos y circuito a tierra. Así mismo tuvo a su cargo el montaje del Data Center, el cual incluía Sistema de Aire Acondicionado a presición y UPS.

Informamos que la **DIRECCIÓN GENERAL DE CONTRATACIONES PÚBLICAS**, es cliente de la mencionada empresa, quienes nos proveen hardware, software y servicios de instalación y configuración de todos los equipos de la marca Cisco Systems, cumpliendo con las condiciones de entrega y soporte a satisfacción nuestra.

Expedimos el presente Certificado de Buen Cumplimiento a pedido de los interesados para lo que hubiere lugar en la ciudad de Asunción, a los seis días del mes de octubre del año dos mil ocho.

DIRECCIÓN NACIONAL DE CONTRATACIONES PÚBLICAS

Lic. Fabiola Cristaldo
Directora de Tecnología
de Información - DNCP

Bancard
ISO 9001:2000
SISTEMA DE CALIDAD CERTIFICADO

Red INFONET

16
diez
seis

Es copia fiel del original. Doy fe.

OLGA VICTORIA QUEVEDO BARROS
NOTARIA Y ESCRIBANA PUBLICA
REGISTRO Nº 479
Cel. 0981-453.381
Mainumby esq. Boquerón
Asunción, Paraguay

Asunción, 11 de Diciembre del 2007

A quien corresponda,

Por medio de la presente certificamos que la empresa INFOCENTER S.A. nos ha proveído de equipos informáticos: computadoras e impresoras, así como también ha realizado la provisión, instalación y soporte técnico de equipos para Networking y Telefonía IP de la marca Cisco Systems.

Informamos adicionalmente que Bancard S. A. es cliente de la mencionada empresa desde hace más de 8 años, a nuestra conformidad con los tiempos, condiciones de entrega y servicios suministrados por ellos.

Expedimos la presente nota a pedido de los interesados para lo que hubiere lugar, en la ciudad de Asunción, a los once días del mes de Diciembre del año dos mil siete.-

Atentamente,

Ing. Juan Salas Palacios
Gerente de Tecnología

[REPORTE DE TRANSMISION]

29 OCT. 2013 12:15PM

NO.	OTRO FACSIMIL	HORA DE INICIO	DURACION	MODO	PAGINAS	RESULTADO
01	9226016#14236#3	29 OCT. 12:15PM	00'44	TRANS	01	OK

Asunción, 29 de octubre de 2.013

Señores:
Infocenter S.A
Presente

Me dirijo a ustedes, teniendo en cuenta las facultades previstas en el Artículo 59 *"Disconformidades, errores y omisiones"* del Decreto 21.909/03, con relación a su oferta presentada para el Llamado por Concurso de Ofertas **N° 02/2013 "Adquisición de teléfonos IP y Actualización de Plataforma de telefonía IP" ID N° 264449**, a fin de requerir, conforme lo requiere el Pliego de Bases y Condiciones:

1. Describir el tipo de licencia considerada para las Licencias Add-ON.
2. Favor explicar cuál es la arquitectura y los componentes propuestos para proveer la alta disponibilidad de los sistemas CUCM y UCCX.
3. Favor describir el programa de capacitación, el nombre del curso, plan de capacitación y el centro de capacitación autorizado donde se dictará dicho curso.

Las documentaciones solicitadas deberán ser presentadas a esta Dirección Nacional, por mesa de entrada o enviadas por correo electrónico a uoc@dncp.gov.py, a más tardar el Miercoles **30 DE OCTUBRE, hasta la 11:00 hs.** a fin de proseguir con el proceso de evaluación correspondiente.

En espera de la rápida respuesta

Atentamente,

Gustavo Cañete
Coordinador
Coordinación de Adquisiciones

Nilda Nathalia Melot Díaz

De: Gustavo Daniel Cañete Marecos
Enviado el: miércoles, 30 de octubre de 2013 06:45 a.m.
Para: Italo Casaccia
CC: Nilda Nathalia Melot Díaz
Asunto: RV: respuesta a pedido de documentos 2
Datos adjuntos: respuesta a pedido de documentos 2.docx; Curso Cisco de Voz -Contrataciones.doc; Curso- implementing Cisco Unified Communications Manager Part 1 v8 0.doc

---

De: Blas Delorme [mailto:bdelorme@infocenter.com.py]
Enviado el: martes, 29 de octubre de 2013 05:01 p.m.
Para: Gustavo Daniel Cañete Marecos
Asunto: RV: respuesta a pedido de documentos 2

Señores, adjuntamos las respuestas a sus consultas (2), en el día de mañana le estaremos haciendo llegar los originales

Ante cualquier duda, estamos a sus órdenes

Saludos

Blas Delorme, asesor comercial
+595 981 256995
+595 21 226016 int: 219

Antes de imprimir este mensaje, piense si es necesario hacerlo. Al reducir el uso de papel se evita la generación de residuos, el consumo de los recursos naturales (madera, agua, energía) y los problemas de contaminación que ocasiona la producción de papel.

INFOCENTER

Asunción, 29 de Octubre de 2013

Señores:

Dirección Nacional de Contrataciones Públicas

Presente

Ref: Licitación por Concurso de Ofertas N. 17/13 "Adquisición de Teléfonos IP y Actualización de Plataforma de Telefonía IP"

De nuestra consideración:

Me dirijo a Uds. Con el fin de responder la nota recibida en fecha 29 de octubre de 2013 para lo cual enviamos las siguientes respuestas correspondientes a la licitación de referencia, los mismos son:

1. Describir el tipo de licencia considerada para las Licencias Add-ON.
   Respuesta

Se consideran licencias del tipo Cisco Unified Workspace Licensing (UWL), con soporte para: Unity Connection, Jabber Mobile, Jabber Desktop, Jabber IM/Presence, con numero de dispositivos soportados: múltiple

2. Favor explicar cuál es la arquitectura y los componentes propuestos para proveer la alta disponibilidad de los sistemas CUCM y UCCX.
   Respuesta

La arquitectura se mantendrá en Publisher-Subscriber, cada uno en servidores físicos dedicados, en uno de los equipos irán alojados todos los servicios configurados como Publisher dispuestos en máquinas virtuales donde estarán los sistemas CUCM y UCCX y en otro servidor físico configurados en máquinas virtuales los sistemas CUCM y UCCX, todos como subscriber.

3. Favor describir el programa de capacitación, el nombre del curso, plan de capacitación y el centro de capacitación autorizado donde se dictará dicho curso.
   Respuesta

Adjuntamos la documentación de la consulta respectiva.

Atentamente.

Lic. Lida Vera Gonzalez

España 2287 c/ Venezuela
Tel: (595 21) 226 016 (R.A.)
e-mail: infocenter@infocenter.com.py
http://www.infocenter.com.py
Asunción - Paraguay

Implementing Cisco Unified Communications Manager, (CIPT1)

Requisitos previos

The knowledge and skills that a learner must have before attending this course are as follows:

- Working knowledge of fundamental terms and concepts of computer networking including LANs.
- WANs, and IP switching and routing.
- Ability to configure and operate Cisco routers and switches and to enable VLANs and DHCP.
- Basics of digital interfaces, PSTN, and VoIP.
- Fundamental knowledge of converged voice and data networks.
- Ability to configure Cisco IOS gateways with traditional and VoIP call legs.

Duracion

40hs.

Contenido del curso

Implementing Cisco Unified Communications Manager, (CIPT1) prepares you for implementing a Cisco Unified Communications Manager solution at a single- site environment. This course focuses primarily on Cisco Unified Communications Manager version 8.0, which is the call routing and signaling component for the Cisco Unified Communications solution. You will perform post-installation tasks, configure Cisco Unified Communications Manager, implement Media Gateway Control Protocol (MGCP) and H.323 gateways, and build dial plans to place on-net and off-net phone calls. You will also implement media resources, IP Phone Services, Cisco Unified **Communications Manager native presence, and Cisco Unified Mobility.**

Objetivos del curso

Upon completing this course, the learner will be able to meet these overall objectives:

Implementing Cisco Unified Communications Manager, (CIPT1)

- Describe Cisco Unified Communications Manager, including its functions, architecture, deployment and redundancy options, and how to install or upgrade.
- Perform Cisco Unified Communications Manager initial configuration and user management.
- Configure Cisco Unified Communications Manager to support on-cluster calling.
- Implement PSTN access in Cisco Unified Communications Manager and to build a dial plan in a single-site Cisco.
- Implement Cisco Unified Communications Manager media resources.
- Implement Cisco Unified Communications Manager features and applications.

Esquema del curso

Module 1: Introduction to Cisco Unified Communications Manager
- Lesson 1: Understanding Cisco Unified Communications Manager Architecture
- Lesson 2: Understanding Cisco Unified Communications Manager Deployment and Redundancy Options

Module 2: Administering Cisco Unified Communications Manager
- Lesson 1: Managing Services and Initial Configuration of Cisco Unified Communications Manager
- Lesson 2: Managing User Accounts in Cisco Unified Communications Manager

Module 3: Single-Site On-Net Calling
- Lesson 1: Understanding Endpoints in Cisco Unified Communications Manager
- Lesson 2: Implementing IP Phones

Module 4: Single-Site Off-Net Calling
- Lesson 1: Implementing PSTN Gateways in Cisco Unified Communications Manager
- Lesson 2: Configuring Cisco Unified Communications Manager Call-Routing Components
- Lesson 3: Using Partitions and CSSs to Implement Calling Privileges for On-Net Calls
- Lesson 4: Implementing Cisco Unified Communications Manager Digit Manipulation
- Lesson 5: Implementing Gateway Selection and PSTN Access Features
- Lesson 6: Implementing Call Coverage in Cisco Unified Communications Manager

Module 5: Media Resources

Implementing Cisco Unified Communications Manager, (CIPT1)

- Lesson 1: Implementing Media Resources in Cisco Unified Communications Manager

Module 6: Feature and Application Implementation
- Lesson 1: Configuring Cisco IP Phone Services
- Lesson 2: Configuring Cisco Unified Communications Manager Native Presence
- Lesson 3: Configuring Cisco Unified Mobility

Audiencia de este curso

- Channel Partner / Reseller
- Customer
- Employee

www.itcollege.com.ar

Buenos Aires, 25 de octubre de 2013

INFOCENTER
Blas Delorme

Ref.: Cursos Cisco

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. a fin de presentar nuestra propuesta por el servicio de referencia, de acuerdo a los antecedentes por Ud. suministrados.

Es muy importante para nosotros poder acompañarlos en este proyecto, por eso esperamos que esta propuesta sea conveniente a sus necesidades, poniéndome a su disposición por cualquier comentario, consulta o requerimiento adicional.

Saluda a Ud. muy atentamente,

Betty De Cabo
5411-5237-3518
bettydc@itcollege.com.ar

Propuesta Comercial

Cursos abiertos de calendario a dictarse en las instalaciones de IT College.

Cursos	Duración
CIPT1- implementing Cisco Unified Communications Manager, Part 1 v8.0	40 hs

Modalidad de cursos

Cursos cerrados en IT College: Son cursos estándar o personalizados que se coordinan entre el cliente y IT College para ser dictados en nuestras sedes.

Cursos cerrados en Casa del cliente: Son cursos estándar o personalizados que se coordinan entre el cliente y IT College y son dictados en las instalaciones del cliente. En este caso el cliente deberá disponer de una sala con los equipos y software necesario para el desarrollo del curso, siendo responsable del set up del mismo.

Laboratorios de uso remoto: disponemos de una amplia selección de cursos que pueden ser dictados accediendo desde PC's de escritorio normales a nuestros laboratorios y desde estos se pueden realizar las prácticas y ejercicios requeridos por el curso.

Cursos calendario: Son cursos estándar que agenda IT College en sus instalaciones.

Elección de fecha de cursos

Las fechas calendario son estipuladas por IT College y pueden sufrir modificaciones por cuestiones operativas o de fuerza mayor.
Las fechas de los cursos cerrados se coordinarán de común acuerdo entre el cliente y los recursos disponibles de IT College.

Manuales

Red Hat: Se entregarán manuales oficiales impresos.
Oracle: Se entregarán e-kits oficiales. Cada alumno deberá descargarlo mediante un link que Oracle enviará a su casilla de correo.
VMWare: Se entregarán e-kits oficiales. Cada alumno podrá accederlo mediante un link que VMWare enviará a su casilla de correo. Este manual es para lectura únicamente, IT College sin embargo entregara una guía de prácticas de laboratorio impresa.
Microsoft y **Cisco:** Se entregarán manuales oficiales impresos por IT College en Argentina, de acuerdo a las respectivas autorizaciones vigentes de los fabricantes.
ITIL y Seguridad: Se entregarán contenidos educativos orientados a la obtención de la certificación correspondiente.

Certificados de asistencia

Se entregarán certificados de asistencia cuando el alumno haya cumplimentado el 75% de las clases del curso.

Red Hat: El fabricante enviará por correo electrónico el certificado de asistencia.
Oracle: El fabricante otorgará certificado digital de asistencia que podrá descargar cada alumno al finalizar el curso.
VMWare: El fabricante pone a disposición del alumno un certificado de asistencia que se descarga desde la página web del mismo.
Microsoft y **Cisco:** Se entregará certificado oficial impreso.
ITIL y Seguridad: Se entregará certificado de IT College impreso

Garantía educativa

La garantía educativa se aplica a los cursos calendario; la misma consiste en realizar el curso nuevamente en caso de no haber quedado conforme o no haber podido completarlo satisfactoriamente. Esta garantía aplicará siempre que la versión del curso sea la misma que la contratada inicialmente; el alumno deberá concurrir a clase con el manual entregado anteriormente.

NOTA: El material contenido en esta propuesta constituye propiedad intelectual de IT College S.A..
Su utilización está restringida a los representantes de a quienes esta dirigida.
No esta permitida su reproducción total o parcial sin la autorización escrita de IT College SA.

www.itcollege.com.ar

IT College hace mucho más que educación estándar licenciada cumpliendo los requerimientos de los fabricantes.

IT College fue creado en 1994 como el mayor centro de educación en Tecnología de Argentina. Desde entonces se dedica únicamente brindar capacitación de excelencia y a ayudar a los alumnos a lograr las certificaciones de los más importantes fabricantes: Microsoft, Cisco, Oracle, VMWare, Motorola y Red Hat, entre otros. En 1994 IT College fue la primera empresa de Argentina en firmar contrato con Microsoft como el centro oficial de educación y certificación. La relación como socio de negocios con esta empresa líder, sumada al compromiso constante con la calidad, se reflejaron en el hecho de que IT College haya recibido el premio Microsoft Excellence Award, durante cuatro años consecutivos. En 2009 reforzamos nuestro compromiso con el premio que nos otorgaron en el evento de CPLS de San Pablo a la Excelencia en Calidad Educativa.

Desde hace 17 años los valores de IT College son el compromiso y la calidad educativa, jamás se dudó de seguir invirtiendo en ellos y ahora, más que nunca, renueva esta apuesta invirtiendo en más tecnología que permitirá a sus alumnos tomar cursos a distancia en vivo o en forma diferida. Además, IT College tiene laboratorio propio VMWare, Motorola y Cisco.

IT College califica con la máxima categoría de partner de educación ante Cisco (Cisco Learning Solutions Partner), Microsoft (Microsoft Gold Certified Partner for Learning Solutions), Oracle (Oracle Authorized Education Center), VMWare (VMWare Authorized Training Center), Red Hat (Red Hat Authorized Training Center).

Valor agregado en contenido

- Capacidad de Desarrollo y personalización de contenido
- Autorización de los fabricantes para reutilizar contenido licenciado
- Experiencia en mapear habilidades a objetos de aprendizaje
- Diseñadores didácticos con experiencia en convertir material técnico en productos de entrenamiento profesionales y efectivos (especialmente en redes)
- Experiencia en desarrollo de evaluaciones

Valor agregado en relacionamiento

- Ejecutivos de cuenta con pocas cuentas y foco en la industria
- Posibilidad de facturar parcialmente por cumplimiento de objetivos, y no solo por delivery
- Programas de reducción de riesgo (reentrenamiento de reemplazos, redundancia en skills, etc.)
- Herramientas de medición y reporte de alto nivel (TDRP, Kirkpatrick niveles 3 y 4)

Valor agregado evaluación y control de calidad

Todos los cursos dictados por IT College tienen un proceso de evaluación que mide el logro de objetivos relacionados directamente con la calidad de la educación impartida. Las evaluaciones cubren áreas clave como contenidos educativos, profesor, laboratorios, condiciones de estudio, confort, contribución de lo aprendido a la tarea que desempeña el empleado. Todas las evaluaciones hechas son recibidas directamente por una institución independiente, **Metrics That Matter**, la división especializada en auditorias de calidad educativa de la empresa **Knowledge Advisors** http://www.knowledgeadvisors.com/ y enviadas al fabricante, quien audita el cumplimiento de las condiciones contractuales con nuestra sede. Estos informes están disponibles para las empresas que contratan educación grupal en nuestras oficinas o en sus propias facilidades.

IT College es Centro Oficial de entrenamiento de las siguientes líneas educativas.

Microsoft Partner Gold Learning — Microsoft Gold Certified Parner 1994-2012

Cisco Learning Specialized Partner — Cisco Learning Specialized Partner 1998-2012

ORACLE APPROVED EDUCATION CENTER — Oracle Approved Education Center 1999-2012

vmware PARTNER AUTHORIZED TRAINING CENTER — VMware Authorized Training Centre 2010-2012

redhat CERTIFIED — Red Hat Certified Training Partner 2011-2012

Por parte del Cliente

a. Usted podrá cancelar su curso sin penalidad enviando una notificación escrita con un mínimo de 15 días corridos antes de la fecha de comienzo del curso, pudiendo aplicar el monto a fechas futuras de este u otros cursos de igual o menor costo.

b. Si usted o un sustituto autorizado por usted y/o su empresa, no se presenta al inicio del curso, sin haber enviado la notificación de cancelación correspondiente (ver puntos a), no podrá acceder al rembolso del monto abonado por el curso, no obstante se pondrá a disposición el kit de estudio correspondiente.

Por parte de IT College

a. IT College se reserva el derecho de cancelar o postergar un curso notificando al alumno 15 días corridos antes del inicio del mismo, debido a causas operativas o a falta de inscriptos.

b. También se reserva el derecho de cancelar o postergar un curso en cualquier momento por motivos de fuerza mayor (enfermedad del instructor, cortes de energía no programados, actividades de huelga)

c. En cualquiera de los casos su derecho a reembolso está limitado al monto abonado por la vacante.

Condiciones Comerciales

Los precios están expresados en dólares.
Los valores presentados son netos a recibir en referencia al servicio ofrecido. Cualquier gasto adicional de impuestos o retenciones se encuentran fuera de la presente propuesta y serán asumidos por el cliente al momento de la facturación.
El cliente deberá enviar una Orden de Compra aceptando las condiciones propuestas en la presente cotización.
Esta propuesta tiene validez por 45 días.
Condición de pago: 30 días de fecha factura

IT College es Centro Oficial de entrenamiento de las siguientes líneas educativas.

Microsoft Partner Gold Learning
Cisco Learning Specialized Partner
ORACLE APPROVED EDUCATION CENTER
vmware PARTNER AUTHORIZED TRAINING CENTER
redhat CERTIFIED

Microsoft Gold Certified Parner 1994-2012
Cisco Learning Specialized Partner 1998-2012
Oracle Approved Education Center 1999-2012
VMware Authorized Training Centre 2010-2012
Red Hat Certified Training Partner 2011-2012